

Deh, perché voglio anco di me dolermi

Ludovico Ariosto, *Orlando furioso*, Canto XXXII ottava 23

Claudio Merulo (1533-1604)

Il primo libro de madrigali à 3 voci (Angelo Gardano press, Venice, 1580)

Canto

Deh, deh, per - ché vo - glio an - co di me do -

Tenore

Deh, deh, per - ché vo - glio an - co di me do - ler -

Basso

Deh, deh, per - ché vo - glio an - co di me do -

5

ler - mi? Ch'er-ror, se non d'a-mar-ti un-qua com - mes - si?

- mi? Ch'er-ror, se non d'a-mar - ti un - qua com-mes - si? ch'er-ror, se non d'a-mar - ti un -

ler - mi? Ch'er-ror, se non d'a-mar-ti un-qua

10

Che me - ra - vi-glia, se fra - gi-li e in-fer-mi Fe - mi-nil sen-si fur

qua com-mes - si? Che me-ra - vi-glia, se fra-gi-li e in-fer - mi Fe - mi-nil sen-si fur

com - mes - si? Che me-ra - vi-glia, se fra-gi-li e in-fer-mi Fe - mi-nil sen-si fur

15

su-bi-to, fur su-bi-to, fur su - bi - t'op-pres - si? Per - ché do - ve - v'io u-sar ri - pa-ri e scher -

su-bi-to, fur su-bi-to, fur su-bi-t'op - pres - si? Per-ché do - ve-v'io u-sar ri - pa - ri e scher - mi, ri -

su-bi-to, fur su-bi-to, fur su-bi-t'op-pres - si? Per - ché do - ve-v'io u - sar ri - pa-ri e scher -

20

mi, ri - pa-ri e scher - mi Che la som-ma bel-tà non mi pia - ces -
 pa-ri e scher-mi, ri - pa-ri e scher-mi, ri-pa-ri e scher-mi Che la som-ma bel-tà non mi pia - ces -
 mi, ri-pa-ri e scher - mi, ri-pa - ri e scher-mi Che la som-ma bel-tà non mi pia-ces -

25

- si, Gli al-ti sem-bian-ti, gli al - ti sem-bian - ti e le sag - gie pa - ro -
 - si, Gli al-ti sem-bian - ti, gli al-ti sem-bian - ti e le sag - gie pa - ro -
 si, Gli al-ti sem-bian-ti, gli al-ti sem-bian - ti, gli al - ti sem-bian - ti e le sag - gie pa - ro -

30

le? Mi - se-ro è ben, mi - se-ro è ben chi ve-der schi - va il so - le, mi -
 le? Mi - se-ro è ben, mi - se-ro è ben chi ve-der schi - va il so - le,
 le? Mi - se-ro è ben, mi - se-ro è ben chi ve-der schi - va il so - le,

35

se - ro è ben, mi - se-ro è ben chi ve-der schi - va il so - le!
 mi - se - ro è ben, mi - se-ro è ben chi ve-der schi - va il so - le!
 mi - se - ro è ben, mi - se-ro è ben chi ve-der schi - va il so - le!

Deh, perché voglio anco di me dolermi?
Ch'error, se non d'amarti, unqua commessi?
Che meraviglia, se fragili e infermi
feminil sensi fur subito oppressi?
Perché dovev'io usar ripari e schermi
che la somma beltà non mi piacessi,
gli alti sembianti e le saggie parole?
Misero è ben chi veder schiva il sole!

Yet, ah! why blame myself? Wherein have I
Ever offended, save in loving thee?
What wonder was it then that suddenly
A woman's feeble sense opprest should be?
Why fence and guard myself, lest bearing high,
Wise words, and beauty rare should pleasure me?
Most wretched is the mortal that would shun
To look upon the visage of the sun.

William Rose (1775-1843)